

Betriebsanleitung

- Originalbetriebsanleitung -

Instruction manual

-Translation of the original instructions-

Notice d'instructions

-Traduction de la notice originale-



BAZ-L

766 000200

**Bandabroller mit
Handkurbeltrieb und
Stahlbandschere**

**Dispenser with hand
wheel and steel strap
cutter**

**Dévidoir avec manivelle
et cisaille pour feuillard
d'acier**

Wichtig!

Bitte diese Anleitung nicht wegwerfen. Der Kunde verpflichtet sich, diese Betriebsanleitung allen Bedienungs- und Servicepersonen verständlich zu machen.

Important!

Do not dispose of this manual. It is the customer's responsibility to ensure, that all operators and servicemen read and understand this manual.

Important!

Ne jetez pas ce manuel. Il est de la responsabilité du client de s'assurer que tous les opérateurs et techniciens d'entretien lisent et comprennent le contenu de ce manuel.

Inhaltsverzeichnis

	Seite
1. Angaben zum Hersteller / Manufacturer details / Indication au fabricant	3
2. Allgemeines	4
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	5
2.2 Gewährleistung & Haftung	5
2.3 Hinweise zum Umweltschutz	5
3. Sicherheitsvorschriften	6
4. Technische Daten.....	7
5. Bedienung	8
5.1 Überprüfung des Bandabrollers BAZ-L	8
5.2 Handhabung	8
6. Konformitätserklärung.....	9
7. English	10
8. Français	17
Hinweise zur Ersatzteilbestellung	24
Information on how to order spare parts.....	24
Remarques pour la commande de pièces de rechange	24
9. Explosionszeichnung / exploded drawing / vue éclatée.....	25
10. Ersatzteilliste / spare parts list / list des pièces de rechange	30
Bestellformular /Order form / Formulaire de commande.....	33

1. Angaben zum Hersteller / Manufacturer details / Indication au fabricant

TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co. KG

Berliner Straße 51-55

58332 Schwelm

Deutschland / Germany / Allemagne

Tel.: +49 (0) 2336 / 808-0

Fax.: +49 (0) 2336 / 808-208

E-Mail: info@titan-schwelm.de

Web: www.titan-schwelm.de

2. Allgemeines

**Vielen Dank für Ihr Vertrauen in die Technologie der
TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co. KG!**

Diese Betriebsanleitung soll das Kennenlernen, des Bandabrollers BAZ-L und dessen bestimmungsgemäßen Einsatz erleichtern. **Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise wie der Bandabroller sicher, sachgerecht und wirtschaftlich einzusetzen ist.** Das Einhalten der Hinweise hilft Gefahren zu vermeiden, Reparaturen und Ausfallzeiten zu vermindern, sowie die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Bandabrollers zu erhöhen.

Die Betriebsanleitung muss am Einsatzort des Bandabrollers verfügbar sein. Sie ist von allen Personen zu lesen und anzuwenden, die mit dem Bandabroller arbeiten. Zu diesen Arbeiten zählen insbesondere die Bedienung, die Störungsbehebung und die Wartung.

Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland und an der Einsatzstelle geltenden Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Anmerkung zu den verwendeten Warn- und Hinweissymbolen:



Vorsicht!

Wird verwendet bei Gefahren für Leben und Gesundheit.



Achtung!

Wird verwendet bei Gefahren, die Sachschäden verursachen können.



Hinweis!

Wird verwendet für allgemeine Hinweise und für Hinweise, bei deren Nichtbeachtung Störungen im Betriebsablauf entstehen können.

**Änderungen des Lieferumfanges zum Zweck der Produktverbesserung bleiben
jederzeit vorbehalten.**

Copyright © TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co.KG 2015 Alle Rechte vorbehalten.

Der Inhalt dieses Dokumentes darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch die TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co. KG in keiner Form, weder ganz noch teilweise, vervielfältigt, weitergegeben, oder verbreitet werden.



ist eine eingetragene Marke der TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co. KG.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

- ⊘ Der Bandabroller BAZ-L wurde für das Vorschieben und Ablängen von Umreifungsstahlband in den Abmessungen zwischen 10-32mm entwickelt.
- ⊘ Die angebrachte Bandschere ist zum Durchtrennen und Abschneiden von Stahlband bestimmt. Diese Schere wurde für eine sichere Bedienung während des Gebrauchs entwickelt und gebaut.
- ⊘ Die Bandschere erfüllt die deutschen und europäischen Sicherheitsanforderungen und stimmt überein mit den Bestimmungen folgender **EG-Richtlinien**: siehe Konformitätserklärung.
- ⊘ **Angewendete Normen und Technische Spezifikationen**: siehe Konformitätserklärung.

2.2 Gewährleistung & Haftung

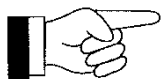
Die TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co. KG gewährt auf alle von Ihr verkauften Bandabrollern BAZ-L eine Garantie für die Dauer von 6 Monaten. Die Garantie umfasst alle Mängel die nachweisbar auf mangelnde Fertigung oder Materialfehler zurückzuführen sind.

⊘ Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen!

Gewährleistung- und Haftungsansprüche sind ausgeschlossen, wenn sie auf eine oder mehrere der folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- ⊘ Nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Bandabrollers und der Schere.
- ⊘ Unsachgemäßes Montieren, Inbetriebnehmen, Bedienen und Warten des Bandabrollers und der Schere.
- ⊘ Betreiben des Bandabrollers und der Schere bei nicht ordnungsgemäßen Sicherheits- und Schutzvorrichtungen.
- ⊘ Nichtbeachten der Hinweise in der Bedienungsanleitung.
- ⊘ Eigenmächtige bauliche Veränderungen des Bandabrollers oder der Schere.
- ⊘ Mangelhafte Überwachung von Scherenteilen, die einem Verschleiß unterliegen.
- ⊘ Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen.

2.3 Hinweise zum Umweltschutz



Für die Herstellung des Bandabrollers BAZ-L werden keine gesundheitsschädigenden physikalischen oder chemischen Stoffe verwendet. Für die Entsorgung sind die gültigen gesetzlichen Vorschriften zu berücksichtigen.

3. Sicherheitsvorschriften

Die Nichtbeachtung nachstehender Sicherheitsbestimmungen, sowie Fehler in der Handhabung des Gerätes können schwerwiegende Verletzungen zur Folge haben.



Informieren Sie sich!

Vor dem Gebrauch des Bandabrollers die Betriebsanleitung sorgfältig lesen.



Schützen Sie sich!

Beim Arbeiten, Augenschutz- und Handschutz (schnittfeste Handschuhe) tragen.



Achtung: Band kann reißen!

Beim Spannen kann das Band reißen! Nicht in der Flucht des Bandes stehen. Achten Sie darauf, dass sich keine weitere Person im Arbeitsbereich aufhält.



Achtung: Band springt auf!

Beim Durchschneiden des Bandes den oberen Teil festhalten und abseits stehen.

Achtung: Der untere Bandteil wird aufspringen.



Vorsicht: Abschneidgefahr!

Nicht mit den Fingern in den Schneidbereich greifen.



Verwenden Sie nur Original – TITAN Ersatzteile!

Die Verwendung von anderen als TITAN Ersatzteilen schließt Garantieleistungen und Haftpflicht aus.



Der Einsatz eines nicht empfohlenen Bandes kann zu Bandreißen während des Spannvorganges und zu schlechten Verschlussqualitäten führen. **Verwenden Sie nur die entsprechenden TITAN – Qualitätsprodukte!**

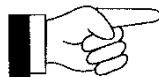


Dieser Bandabroller darf nur von Personal bedient werden, das in der Handhabung unterwiesen wurde. Sprechen Sie den **TITAN – Verpackungsberater** an wenn Sie hierzu Fragen haben.



Arbeitsplatz!

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr. Achten Sie beim Umreifen auf einen sicheren Stand und ein einwandfreies Gleichgewicht um einer Sturzgefahr vorzubeugen. Verwenden Sie ein Bandabroller nie in einer ungünstigen Arbeitsposition!



Gerätewartung!

Nur eine sich in einwandfreiem Zustand befindlicher Bandabroller ist ein sicheres Arbeitsgerät. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Bandabrollers auf defekte oder abgenutzte Teile. Arbeiten Sie nie mit einem Bandabroller, welcher defekte oder abgenutzte Teile aufweist. Änderungen am Bandabroller BAZ-L sind strikt untersagt. Die Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen.

4. Technische Daten



- ⓘ **Schneidkraft der Bandschere:** Bandfestigkeiten > 1.300 N/mm²

- ⓘ **Gewicht:** 10 kg
- ⓘ **Abmessung:** L = 1450 mm
 B = 440 mm
 H = 1060 mm

Stahlband	
Bandbreiten	9,5 – 31,75 mm
Banddicken	0,5 – 1,45 mm

5. Bedienung

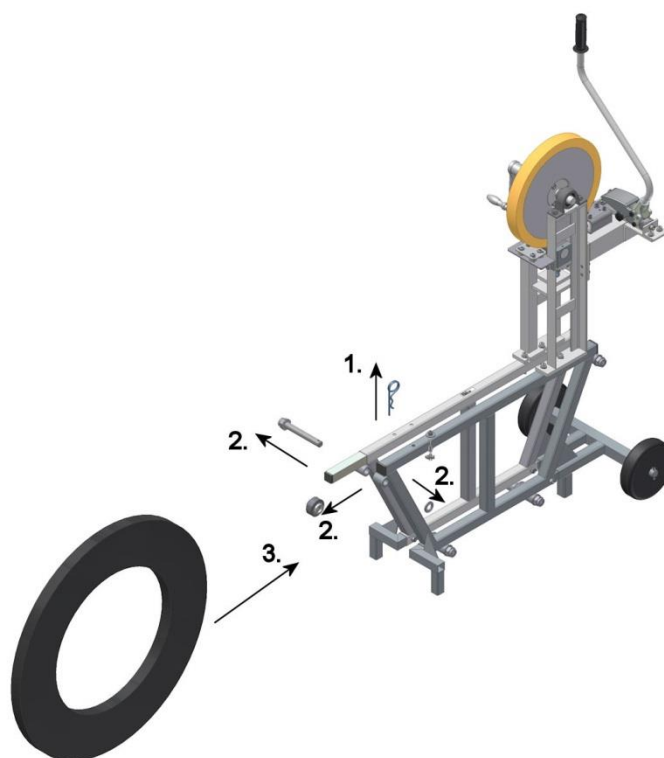
5.1 Überprüfung des Bandabrollers BAZ-L

Vor jedem neuen Einsatz ist der ordnungsgemäße Zustand des Bandabrollers und der Bandschere zu überprüfen. Dieses gilt insbesondere für die Standsicherheit während der Betätigung der Handkurbel (Pos.110). Zusätzlich ist hier auf den festen Sitz und einer unverletzten Klinge des Abschneidmessers (Pos.44) zu achten. Des Weiteren sollten sich die Festgriffe (Pos. 56) nicht auf dem Scheren- Oberteil bewegen lassen.

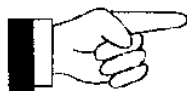
5.2 Handhabung

Das Coil wird hochkant in den Zwischenraum des Abrollers (Pos. 510) in folgender Reihenfolge eingelegt (s. auch Abb.):

1. Federstecker (Pos. 221) ziehen
2. Achse (Pos. 228) mit Distanzen (Pos. 7), Kugellager (Pos. 8) und Scheiben (Pos. 4) entfernen
3. Coil einlegen
4. Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge



Hinweis:



Ist das Coil, in falscher Richtung, in den Abroller eingelegt, wird das Stahlband stark verbogen und der Bandtransport, mittels Handkurbel (Pos. 110), ist nur noch schwergängig durchführbar.

Nach sachgemäßem Einlegen des Coils, in den Abroller (Pos. 510), wird das Stahlband zwischen Laufrad (Pos. 100) und Nadellager (Pos. 77) eingeführt. Durch die Drehbewegung der Handkurbel (Pos. 110) im Uhrzeigersinn, wird das Stahlband vorgeschoben. Ist die gewünschte Länge des Stahlbandes erreicht, kann es mithilfe der Bandschere (Pos. 550) abgeschnitten werden. Durch betätigen des Scherenoberteils (Pos. 540), der Bandschere (Pos. 550), senkt sich das Abschneidmesser (Pos. 44) und trennt das Stahlband ab.

6. Konformitätserklärung



EG – Konformitätserklärung

im Sinne der Richtlinie für Maschinen 2006/42/EG, Anhang II A

Der Hersteller

TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co.KG
Berliner Straße 51-55
58332 Schwelm

erklärt hiermit, dass der nachstehend beschriebene Bandabroller mit Handkurbeltrieb und Stahlbandschere

Typenbezeichnung: BAZ-L
Seriennummer: 766 000200

übereinstimmt mit den Bestimmungen folgender EG-Richtlinie:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Angewandte harmonisierte Normen, deren Fundstelle im Amtsblatt der EU veröffentlicht ist:


- EN ISO 12100:2011-03* Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsgrundsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung
- EN 1010-1:2011-06* Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsanforderungen an Konstruktion und Bau von Druck- und Papierverarbeitungsmaschinen - Teil 1: Gemeinsame Anforderungen
- EN 1010-3:2010-06* Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsanforderungen an Konstruktion und Bau von Druck- und Papierverarbeitungsmaschinen - Teil 3: Schneidemaschinen

Bei einer nicht abgestimmten Änderung der Maschine, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co. KG
Berliner Strasse 51-55
58332 Schwelm

Schwelm, den 24.06.2013


Peter Wilhelm Lenzen
Geschäftsführer

TITAN Umreifungstechnik
GmbH & Co. KG
Sitz der Gesellschaft Schwelm
HR A 4724, Amtsgericht Hagen
USt-Ident.Nr. DE 187983242

Permanente vollst. Gesellschaft
TITAN Umreifungstechnik Verwaltungsgesellschaft
mbH
Sitz der Gesellschaft Schwelm
HR B 6416, Amtsgericht Hagen
Geschäftsführer: Peter Wilhelm Lenzen

Commerzbank AG, Inseln
Vollbank Hohenberg eG
Postbank Dortmund
Kreissparkasse Düsseldorf

BIZ 445 400 22
BIZ 450 015 24
BIZ 440 100 40
BIZ 301 302 00

Kto. 571 256 700
Kto. 4 046 373 000
Kto. 004 843 04 63
Kto. 2 037 453

BIC: COBA DE 33 445
BIC: GENO DE 31 111
BIC: PBNK DE 33 440
BIC: WELA DE 31 111

IBAN: DE41 4454 0322 0571 2567 00
IBAN: DE32 4506 1524 4040 3730 00
IBAN: DE52 4401 0040 0048 4304 63
IBAN: DE40 3015 0200 0002 0574 53

7. English**Table of contents**

	Page
1. Angaben zum Hersteller / Manufacturer details / Indication au fabricant	3
2. General.....	11
2.1. Intended use	12
2.2. Warranty & liability	12
2.3. Environmental protection notice	12
3. Safety regulations	13
4. Technical data	14
5. Operating instructions.....	15
5.1. Checking the dispenser.....	15
5.2. Handling.....	15
6. Declaration of conformity of the machinery.....	16
Hinweise zur Ersatzteilbestellung.....	24
Information on how to order spare parts.....	24
Remarques pour la commande de pièces de rechange	24
9. Explosionszeichnung / exploded drawing / vue éclatée.....	25
10. Ersatzteilliste / spare parts list / list des pièces de rechange	30
Bestellformular /Order form / Formulaire de commande.....	33

2. General

Many thanks for your confidence in the technology of TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co. KG

These operating instructions are intended to simplify familiarisation with the Dispenser and the possibilities of application for the intended purpose. **The operating instructions contain important information concerning the safe, proper and efficient use of the strapping tool.** Following the instructions helps avoid risks, reduces repairs and downtimes and increases reliability and life of the dispenser.

The operating instructions must always be available at the place of operation of the dispenser. They must be read and observed by persons concerned with work on the dispenser. This work specifically includes operation, refilling of operating material, fault elimination and maintenance.

Apart from the operating instructions and the regulations for the prevention of accidents being applicable in the country where the unit is operated and on site the recognized technical rules for safety-related and competent works have to be observed.

Explanatory notes on the warning and instruction symbols:



Caution!

Used to indicate danger to life and limb.



Attention!

Used to indicate danger that can result in material damage.



Notice!

Used to indicate general information and information which if ignored can cause disruptions in operation.

**The manufacturer reserves the right to make changes to the scope of delivery
at any time for the purpose of improving the product.**

Copyright © TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co.KG 2015 all rights reserved.
The contents of this document must not be duplicated, handed to third parties, published or saved in any form,
neither fully nor partly, without prior written permission by TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co.KG.



is a registered trademark of TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co.KG.

2.1. Intended use

- ⓘ The strap dispenser type BAZ-L was developed for the feed and cutting to length of steel strap for dimensions between 10 – 32 mm.
- ⓘ The fitted cutter is made for cutting and cutting-off steel strap. The cutter is designed and manufactured for safe handling during operations.
- ⓘ The cutter complies with the German and European safety standards and is in accordance with **EU Guidelines**: see Declaration of conformity of the machinery.
- ⓘ **Standards applied and technical specifications:**
see Declaration of conformity of the machinery.

2.2. Warranty & liability

TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co. KG guarantees all dispensers BAZ-L sold by the company for a period of 6 months. The warranty covers all defects that can be demonstrated to result from faulty craftsmanship or defective materials.

- ⓘ **Wear parts are excluded from the warranty.**

Warranty and liability claims shall be excluded if they are due to one or more of the following causes:

- ⓘ Misuse of the dispenser and the cutter.
- ⓘ Incorrect assembly, commissioning, operation and maintenance of the dispenser and the cutter.
- ⓘ Operation of the dispenser and the cutter with improper safety and protective devices.
- ⓘ Failure to comply with the information in the operating manual.
- ⓘ Unauthorized structural modifications to the dispenser or the cutter.
- ⓘ Insufficient monitoring of tool parts that are subject to wear.
- ⓘ Improper repairs.

2.3. Environmental protection notice



This dispenser BAZ-L is manufactured without any physical or chemical substances which could be dangerous to health. For disposal of all the parts, the governmental instructions must be observed.

3. Safety regulations

Failure to comply with the following safety instructions, in addition to errors in handling the device, can result in serious injuries.



Be informed!

Read the operating manual carefully before using the dispenser.



Protect yourself!

Always wear eye, face and hand protection (cut-resistance gloves) when working.



Attention: Strap can break!

The strap can break during tightening! Do not stand in the path of the strap. Make sure that no one else is in the working area.



Attention: Strap flies outward!

When cutting the strap, hold the top part firmly and stand to the side.

Attention: The lower part of the strap will fly outward.



Attention: Risk of cutting!

Do not put your fingers in the cutting area.



Use only original TITAN replacement parts!

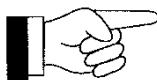
The use of other than original TITAN replacement parts will void the warranty and all liability.



The use of straps other than recommended can result in broken straps during the tightening process and insufficient strapping. **Use only corresponding quality products from TITAN!**

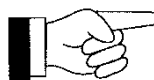


This dispenser may be operated only by personnel who have been trained accordingly. Please consult your **TITAN packaging consultant** if you have any questions about this.



Workplace!

Always maintain an orderly workplace. A disorderly workplace can cause accidents. When operating the crimper, make sure that you're in a well-braced position in order to maintain optimum balance and prevent the risk of falling. Never operate the tool in an awkward working position!



Maintenance!

In order to operate safely, the dispenser must be properly maintained. Check the condition of your dispenser regularly for defects or worn parts. Never use a dispenser that has defects or worn parts. Modifications to the dispenser are strictly prohibited. Failure to comply with this regulation can result in serious injury.

4. Technical data



ⓘ **Cutting force:** Strength of strap > 1.300 N/mm²

ⓘ **Weight:** 10 kg

ⓘ **Dimensions:** L = 1450 mm
 W = 440 mm
 H = 1060 mm

Steel strap	
Strap width	9.5 – 31.75 mm
Strap thickness	0.5 – 1.45 mm

5. Operating instructions

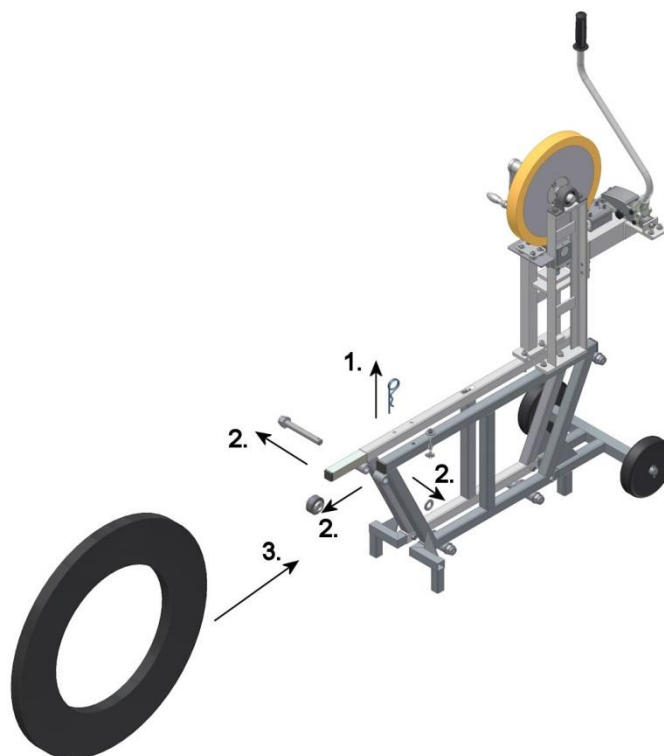
5.1. Checking the dispenser

The proper condition of the dispenser and the strap cutter must be checked before each new use. This especially applies to the stability of the dispenser during the operation of the hand wheel (item 110). In that situation, you must pay attention to firm mounting and an undamaged blade of the cut-off knife (item 44). Further, the fixed handles (item 56) must not be movable on the upper part of the cutter.

5.2. Handling

Insert the coil edgewise into the interspace of the dispenser (Pos. 510) in the following order (see figure):

1. Pull the spring cotter pin (Pos. 221)
2. Remove axle (Pos. 228) with cover disc (Pos. 7), ball bearing (Pos. 8) and discs (Pos. 4).
3. Insert coil
4. Re-assembly is done in reverse order.



Notice:



If the coil is inserted in the wrong direction, the steel strap will be bent extremely and strap transport by means of the handwheel (item 110) is difficult to perform.

After the correct insertion of the coil into the dispenser (item 510), the steel strap will be inserted between wheel (item 100) and needle bearing (item 77). With turning the handwheel (item 110) clockwise, the steel strap will be pushed forward. When the desired length is achieved, the steel strap can be cut-off by means of the strap cutter (item 550). Through the operation of the upper part of the cutter (item 540), the strap cutter (item 550), the cut-off knife (item 44) lowers and cuts the steel strap off.

6. Declaration of conformity of the machinery

EC declaration of conformity of the machinery

in terms of the directive 2006/42/EC on machinery, Annex II A

The manufacturer

TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co.KG
Berliner Straße 51-55
58332 Schwelm

herewith declares that the dispenser with handwheel and steel strap cutter described below

Type designation: BAZ-L
Serial number: 766 000200

corresponds to the provisions of the following EC directive:

Directive 2006/42/EC on machinery

Used harmonised standards, published in the official journal of the EU:

- EN ISO 12100:2011-03* Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
- EN 1010-1:2011-06* Safety of machinery - Safety requirements for the design and construction of printing and paper converting machines - Part 1: Common requirements
- EN 1010-3:2010-06* Safety of machinery - Safety requirements for the design and construction of printing and paper converting machines - Part 3: Cutting machines

A non-approved modification of the machinery implicates the loss of validity of this declaration.

Authorized representative for the compilation of the technical documentation:

TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co. KG
Berliner Strasse 51-55
58332 Schwelm

Schwelm, the 19.08.2013



Peter Wilhelm Lenzen
President

TITAN Umreifungstechnik
GmbH & Co. KG
Sitz der Gesellschaft Schwelm
HR A 4724, Amtsgericht Hagen
USt-Ident-Nr. DE 187983242

Persönlich haftende Gesellschafterin
TITAN Umreifungstechnik Verwaltungsgesellschaft
mbH
Sitz der Gesellschaft Schwelm
HR B 0416, Amtsgericht Hagen
Geschäftsführer: Peter Wilhelm Lenzen

Commerzbank AG Iserlohn
Volksbank Hohenlimburg eG
Postbank Dortmund
Kreissparkasse Düsseldorf

BIZ 445 400 22
BIZ 450 515 24
BIZ 440 1 00 46
BIZ 301 502 00

Kto: 571 256 700
Kto: 4 046 373 900
Kto: 004 843 04 63
Kto: 2 057 453

BIC: COBA DE FF 445
BIC: GENO DE M1 H1H
BIC: FBNK DEH 440
BIC: WFLA DE D1 KSD

IBAN: DE41 4454 0022 0571 2567 00
IBAN: DE32 4506 1524 4046 3739 00
IBAN: DE52 4401 0046 0048 4304 63
IBAN: DE40 3015 0200 0002 0574 53

8. Français**Table des matières**

	Page
1. Angaben zum Hersteller / Manufacturer details / Indication au fabricant	3
2. Généralités.....	18
2.1. Utilisation conforme.....	19
2.2. Garantie et responsabilité	19
2.3. Avis concernant la protection de l'environnement.....	19
3. Prescriptions de sécurité.....	20
4. Données techniques	21
5. Mode d'emploi.....	22
5.1. Contrôle du dévidoir BAZ-L	22
5.2. Manipulation.....	22
6. Déclaration CE de conformité des machines	23
Hinweise zur Ersatzteilbestellung.....	24
Information on how to order spare parts.....	24
Remarques pour la commande de pièces de rechange	24
9. Explosionszeichnung / exploded drawing / vue éclatée.....	25
10. Ersatzteilliste / spare parts list / list des pièces de rechange	30
Bestellformular /Order form / Formulaire de commande.....	33

2. Généralités

Nous vous remercions de la confiance que vous portez à la technologie de la société TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co. KG

Ces instructions de service doivent faciliter la connaissance du dévidoir **BAZ-L** et les possibilités d'utilisation selon les règles. **Les instructions de service contiennent d'importants renseignements, à savoir comment du dévidoir doit fonctionner en toute sécurité, selon les critères professionnels et d'une manière économique.** Les respecter aide à éviter les dangers, à diminuer les réparations et les temps d'arrêt et à augmenter la fiabilité du dévidoir et sa durée de vie.

Les instructions de service doivent constamment être à disposition sur le lieu d'utilisation du dévidoir. Elles doivent être lues et appliquées par toutes les personnes qui sont chargées de travaux sur le dévidoir. Ces travaux comprennent en particulier le service, l'alimentation des consommables, l'élimination des pannes et l'entretien.

Outre le mode d'emploi et la réglementation pour la prévention des accidents en vigueur au pays d'utilisateur et à l'endroit d'utilisation, il faut également respecter les règles reconnues pour un travail sûr et approprié.

Remarque relative aux symboles d'avertissement et d'avis utilisés:



Précaution!

Est utilisée en cas de dangers pour la vie et la santé.



Attention!

Est utilisée en cas de dangers qui peuvent causer des dégâts matériels.



Avis!

Est utilisé pour les avis généraux et pour les avis qui, s'ils ne sont pas respectés, peuvent entraîner des dérangements au cours du fonctionnement.

Les changements du volume de livraison dans le but d'améliorer le produit restent réservés à tout moment.

Copyright © TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co.KG 2015 - Tous droits réservés.

Toute photocopie, reproduction, diffusion, distribution intégrale ou partielle de ce manuel nécessite l'accord préalable, explicite et écrit de la société TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co.KG. Il ne doit être ni reproduit, ni transmis, ni diffusé sous n'importe quelle forme.



est une marque enregistrée de la société TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co.KG.

2.1. Utilisation conforme

- ⓘ Le dévidoir BAZ-L a été conçu pour l'avance, le métrage et le tronçonnage de feuillards en acier aux dimensions de 10-32 mm.
- ⓘ Les cisailles sont destinées au coupage et au cisaillement des feuillards en acier. Les cisailles ont été conçues et réalisées pour assurer un cerclage en toute sécurité.
- ⓘ Les cisailles répondent aux consignes de sécurité allemandes et européennes et correspondent aux spécifications des **directives CE suivantes** : Veuillez consulter la déclaration de conformité.
- ⓘ **Normes appliquées et spécifications techniques** : Veuillez consulter la déclaration de conformité.

2.2. Garantie et responsabilité

La société TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co. KG offre une garantie de 6 mois pour tous les dévidoirs vendus par elle. La garantie comprend tous les défauts qui sont à imputer de façon justifiable à la fabrication insuffisante ou aux défauts de matériau.

ⓘ Les pièces d'usure sont exclues de la garantie!

Les exigences en matière de garantie et de responsabilité sont exclues, lorsqu'elles sont à imputer à une ou plusieurs causes suivantes:

- ⓘ Utilisation du dévidoir peu conventionnelle.
- ⓘ Montage, mise en marche, manipulation et maintenance inappropriées du dévidoir.
- ⓘ Exploitation du dévidoir en cas de dispositifs de sécurité et de protection irréguliers.
- ⓘ La non-observation des avis dans ce mode d'emploi.
- ⓘ Les changements de construction arbitraires sur dévidoir ou cisaille.
- ⓘ Le contrôle insuffisant des parties de cisaille qui sont soumises à une usure.
- ⓘ Les réparations effectuées de manière inappropriée.

2.3. Avis concernant la protection de l'environnement



Aucune substance nuisant à la santé, qu'elle soit de type chimique ou physique, n'a été utilisée lors de la fabrication du dévidoir BAZ-L. En ce qui concerne le traitement des déchets, le respect des prescriptions légales en vigueur est de mise.

3. Prescriptions de sécurité

Le non-respect des consignes de sécurité figurant ci-dessous, ainsi que les erreurs de manipulation de l'appareil peuvent entraîner des blessures graves.



Informez-vous!

Avant d'utiliser cette cisaille, lisez le mode d'emploi avec grande attention.



Protégez-vous!

Pendant le travail, portez des dispositifs de protection pour les yeux, le visage et les mains (gants anti-cisaillement).



Attention:

Le feillard peut se déchirer!

Pendant le serrage, le feillard peut se déchirer! Ne vous tenez pas dans l'alignement du feillard. Veillez à ce que personne d'autre ne se tienne dans la zone de travail.



Attention: Le feillard saute!

Lorsque vous coupez le feillard, maintenez la partie supérieure et écartez-vous.

Attention! La partie inférieure du feillard saute.



Prudence: Risque de couper!

Ne pas mettre les doigts dans la zone d'action de couper.



Utilisez uniquement des pièces de rechange TITAN d'origine!

L'emploi d'autres pièces de rechange exclut toute prestation de garantie et toute responsabilité.



L'emploi d'un feillard non recommandé peut entraîner des déchirements de feillard pendant le processus de serrage ainsi qu'une mauvaise qualité de fermeture. Utilisez uniquement des **produits de qualité TITAN!**

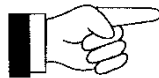


Cette dévidoir doit impérativement être utilisé par du personnel qui a été familiarisé avec son utilisation. Contactez votre **conseiller emballage TITAN** si vous avez des questions à ce sujet.



Poste de travail!

Maintenez en ordre votre zone de travail. Le désordre présente des risques d'accident. Lors du cerclage, veillez à adopter une position stable et équilibrée pour prévenir tout risque de chute. N'utilisez jamais l'appareil dans une mauvaise position de travail!



Maintenance du dévidoir!

Seul un dévidoir en état impeccable fonctionne en toute sécurité. Vérifiez régulièrement l'état de votre dévidoir pour vous assurer qu'il ne présente pas de pièces défectueuses ou usées. Ne travaillez jamais avec un dévidoir qui présente des pièces défectueuses ou usées. Il est strictement interdit d'effectuer des modifications sur dévidoir BAZ-L. Le non-respect de cette consigne peut entraîner de graves blessures.

4. Données techniques



ⓘ **Puissance de coupe:** Résistance du feuillards > 1.300 N/mm²

ⓘ **Poids:** 10 kg

ⓘ **Dimensions:** Long. = 1450 mm
Larg. = 440 mm
H = 1060 mm

Feuillard d'acier	
Largeur de feuillards	9,5 – 31,75 mm
Epaisseur des feuillards	0,8 – 1,45 mm

5. Mode d'emploi

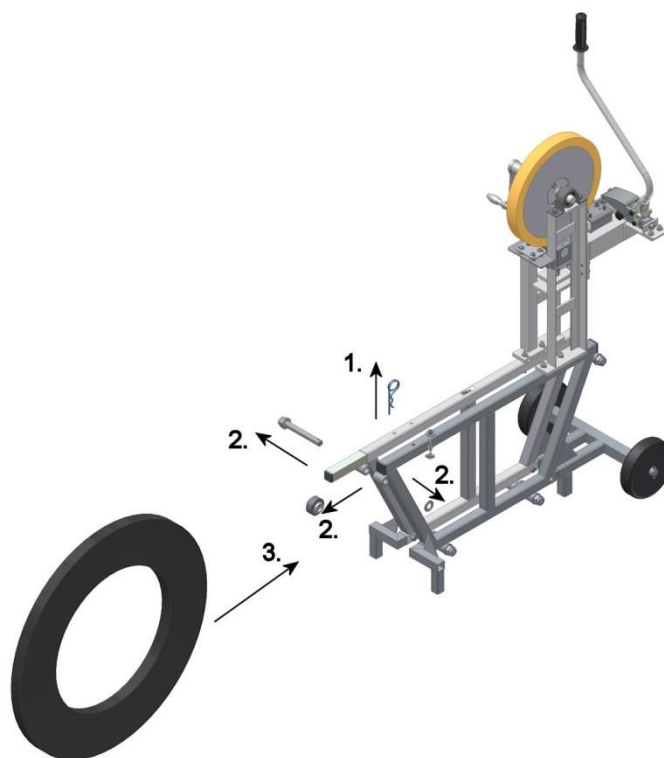
5.1. Contrôle du dévidoir BAZ-L

Avant chaque nouvelle utilisation, l'état réglementaire du dévidoir et des cisailles doit être contrôlé. Cela se rapporte en particulier à la stabilité pendant l'utilisation de la manivelle (pos. 10). Il convient en outre de vérifier la solidité et les dommages éventuels de la lame du couteau (pos. 44). En outre, les poignées fixes (pos. 56) ne doivent pas être déplacées sur la partie supérieure des cisailles.

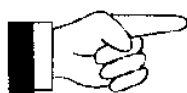
5.2. Manipulation

Insérer la bobine verticalement dans l'espace de dévidoir (Pos. 510), dans l'ordre suivant (voir également la figure):

1. Tirez de fiche à ressort (Pos. 221)
2. Retirer l'arbre (Pos. 228) avec plateau de recouvrement (Pos. 7), roulement à billes (Pos. 8) et disques (Pos. 4).
3. Insérer la bobine
4. Réassembler dans l'ordre inverse



Remarque :



Lorsque la pose de la bobine de feuillard d'acier s'effectue dans le mauvais sens, le feuillard subit une forte flexion et le transport moyennant manivelle (pos. 110) ne s'effectue que très difficilement.

Après la pose correcte de la bobine de feuillard d'acier dans le dévidoir (pos. 510), le feuillard est inséré entre la roue et le palier à aiguilles (pos. 77). Le mouvement de rotation de la manivelle (pos. 110) dans le sens des aiguilles d'une montre fait avancer le feuillard. Lorsque la longueur souhaitée est atteinte, le feuillard peut être tranché au moyen des cisailles (pos. 550). En actionnant la partie supérieure (pos. 540) des cisailles (pos. 550), la lame tranchante s'abaisse et coupe le feuillard.

6. Déclaration CE de conformité des machines

Déclaration CE de conformité des machines

conformément à la directive 2006/42/CE relative aux machines, Annexe II A

Le fabricant

TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co.KG
Berliner Straße 51-55
58332 Schwelm

déclare par la présente que le dévidoir avec manivelle et cisaille pour feillard d'acier décrit ci-après

Type de modèle: BAZ-L
Numéro de série: 766 000200

est conforme aux dispositions de directive CE suivantes:

Directive 2006/42/CE relative aux machines

Les normes harmonisées, qui ont été utilisées, dont texte est publié au Journal officiel de l'Union européenne:


- EN ISO 12100:2011-03* Sécurité des machines - Principes généraux de conception -
Appréciation du risque et réduction du risque
- EN 1010-1:2011-06* Sécurité des machines - Prescriptions de sécurité pour la conception et la
construction de machines d'impression et de transformation du papier -
Partie 1: Prescriptions communes
- EN 1010-3:2010-06* Sécurité des machines - Prescriptions de sécurité pour la conception et la
construction de machines d'impression et de transformation du papier -
Partie 3: Coupeuses et massicots

Une modification non convenue de la machine engendra la perte de validité de cette déclaration.

La personne autorisée à constituer le dossier technique:

TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co. KG
Berliner Strasse 51-55
58332 Schwelm

Schwelm, le 19.08.2013


Peter Wilhelm Lenzen
Président Directeur Général

TITAN Umreifungstechnik
GmbH & Co. KG
Sitz der Gesellschaft Schwelm
HR A 4724, Amtsgericht Hagen
USt-Ident.Nr. DE 187983242

Persönlich haftende Gesellschafterin:
TITAN Umreifungstechnik Verwaltungsgesellschaft
mbH
Sitz der Gesellschaft Schwelm
HR B 6416, Amtsgericht Hagen
Geschäftsführer: Peter Wilhelm Lenzen

Commerzbank AG Iserlohn
Volksbank Hohenberg eG
Postbank Dortmund
Kreissparkasse Düsseldorf

BIZ 445 400 22
BIZ 450 615 24
BIZ 440 100 46
BIZ 301 502 00

Kto: 571 256 700
Kto: 4 046 373 900
Kto: 004 843 04 63
Kto: 2 057 453

BIC: COBA DE FF 445
BIC: GENO DE M1 H1H
BIC: FBK1 DE 33 033
BIC: WELA DE D1 KSD

IBAN: DE41 4454 0022 0571 2567 00
IBAN: DE32 4506 1524 4046 3739 00
IBAN: DE52 4401 0046 0048 4304 63
IBAN: DE40 3015 0200 0002 0574 53

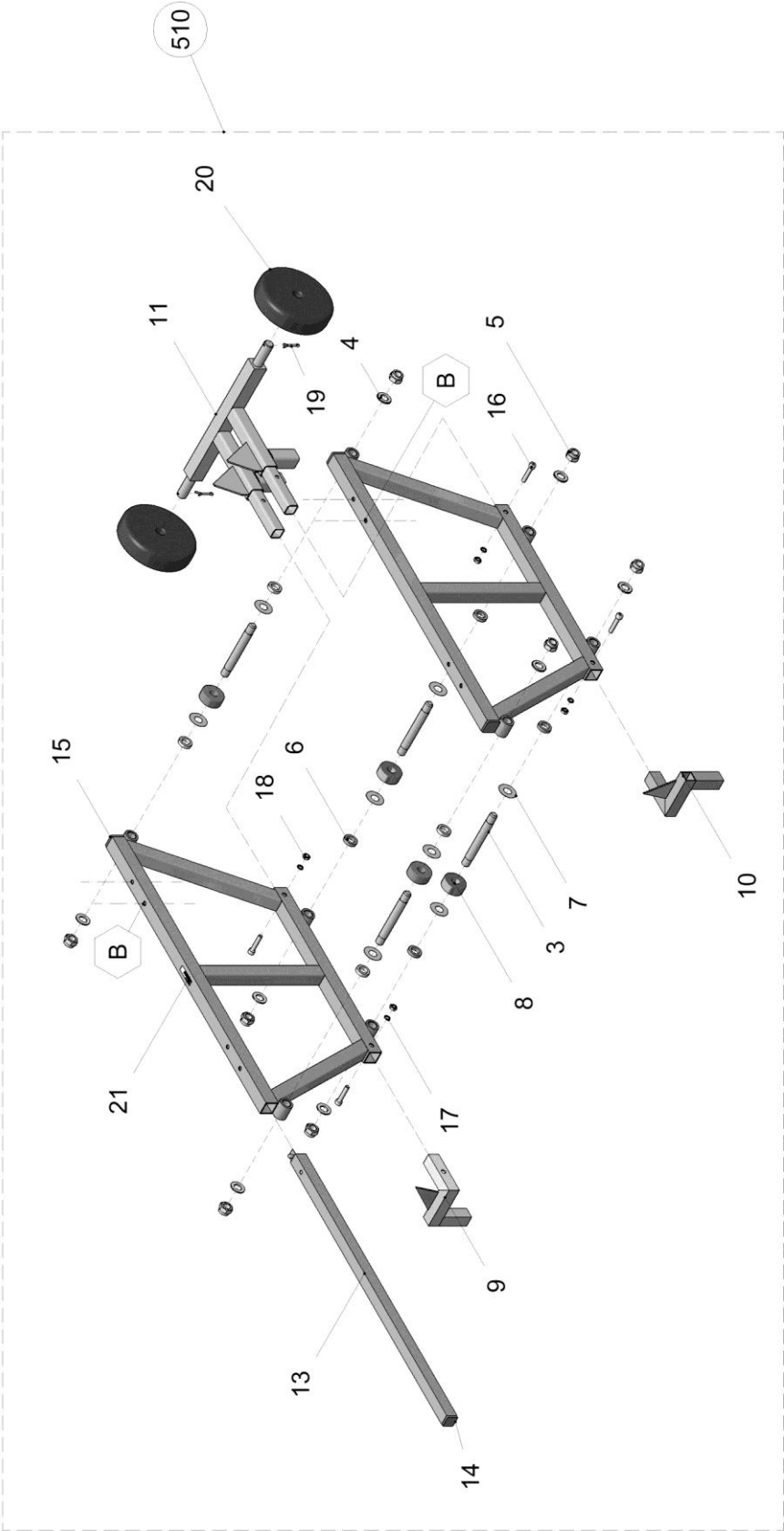
Hinweise zur Ersatzteilbestellung
Information on how to order spare parts
Remarques pour la commande de pièces de rechange

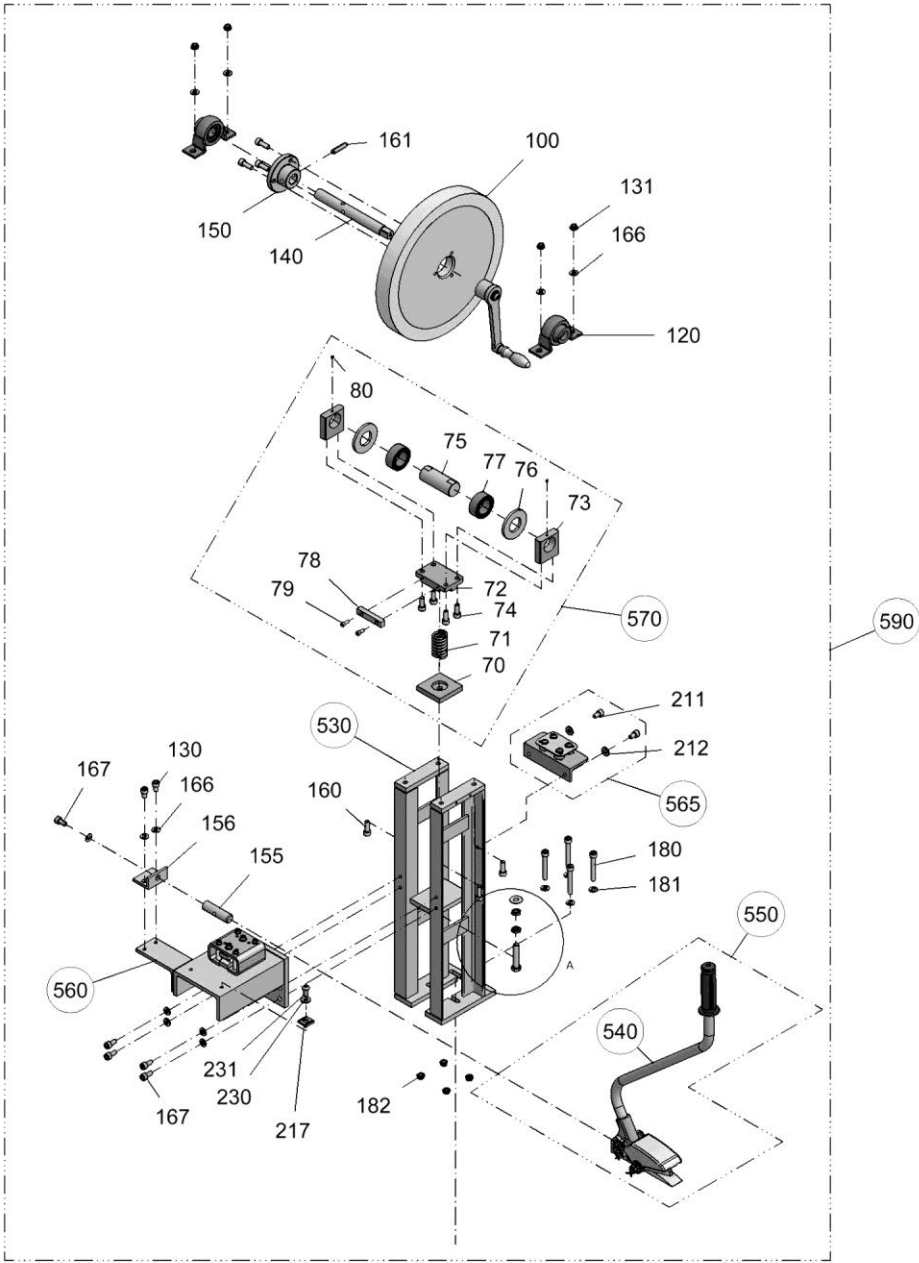
- ☉ Bitte geben Sie zur Bestellung von Ersatzteilen die Bestellnummer an, bitte benutzen Sie das **Bestellformular am Ende dieser Ersatzteilliste**.
- ☉ When ordering spare parts please indicate the order number, please use the **order form at the end of this spare parts list**.
- ☉ Pour commander des pièces de rechange veuillez indiquer le numéro de commande, vous trouverez à la fin de cette **liste de pièces de rechange un formulaire de commande**.



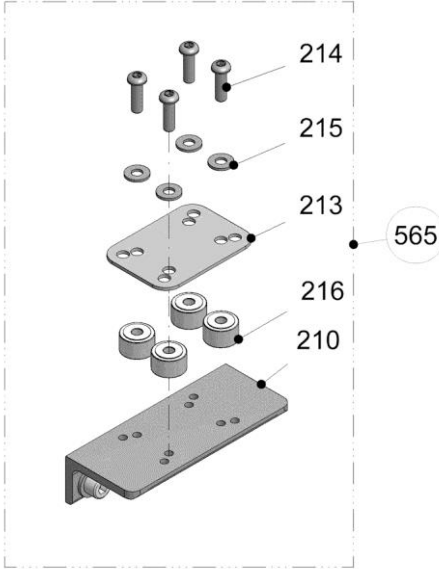
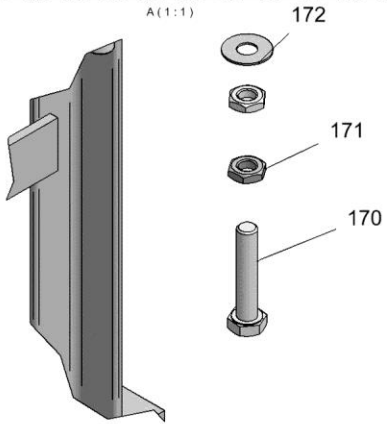
- ☉ **Verwenden Sie nur Original – TITAN – Ersatzteile!**
Die Verwendung von anderen als TITAN – Ersatzteilen schließt Garantieleistungen und Haftpflicht aus.
- ☉ **Only use original TITAN spare parts!**
The use of other manufacturer's parts excludes liability and warranty services.
- ☉ **Utilisez uniquement des pièces de rechange TITAN d'origine!**
L'utilisation de pièces de rechange d'autre origine exclut toutes prestations de garantie et toute responsabilité.

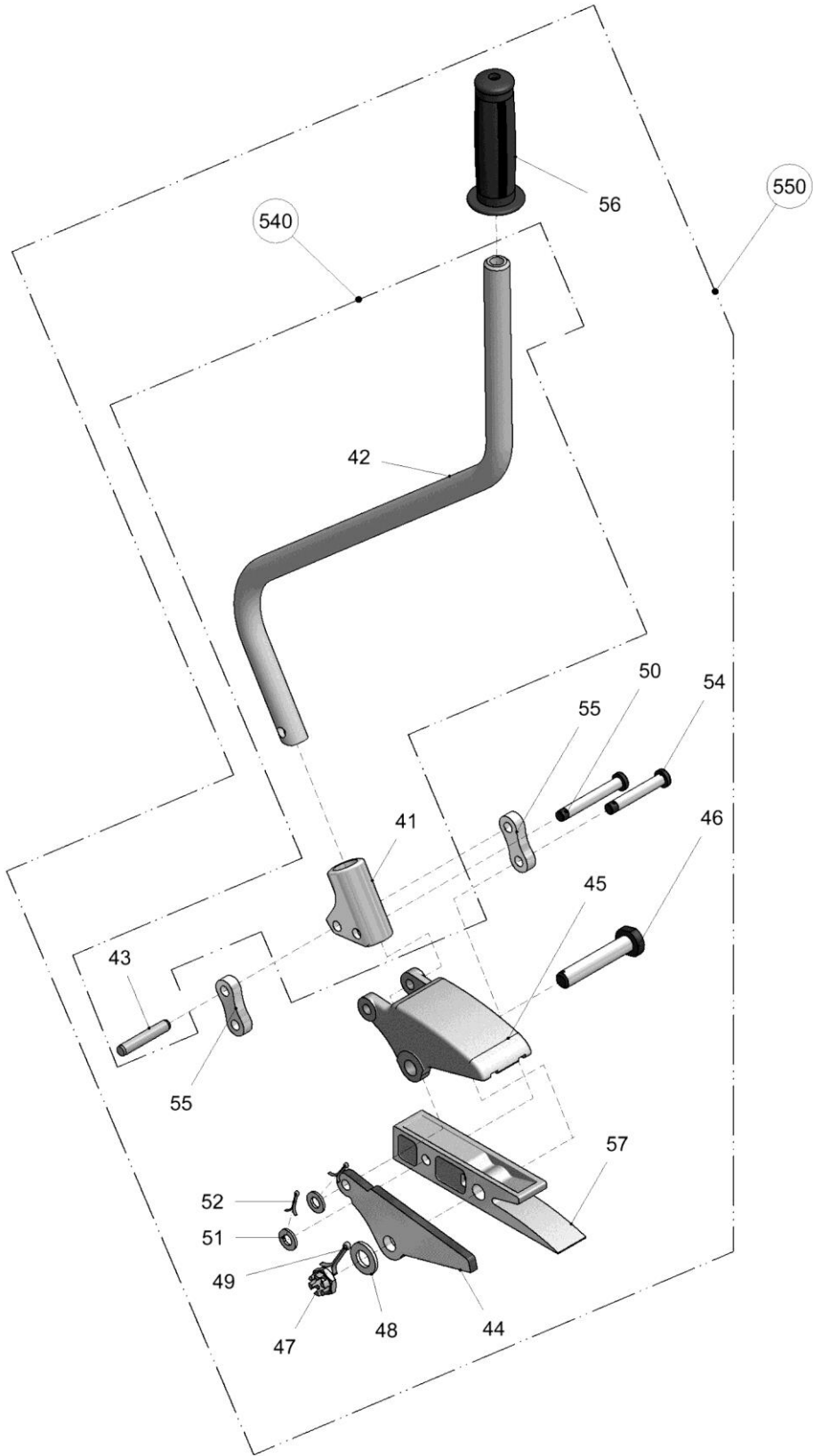
9. Explosionszeichnung / exploded drawing / vue éclatée

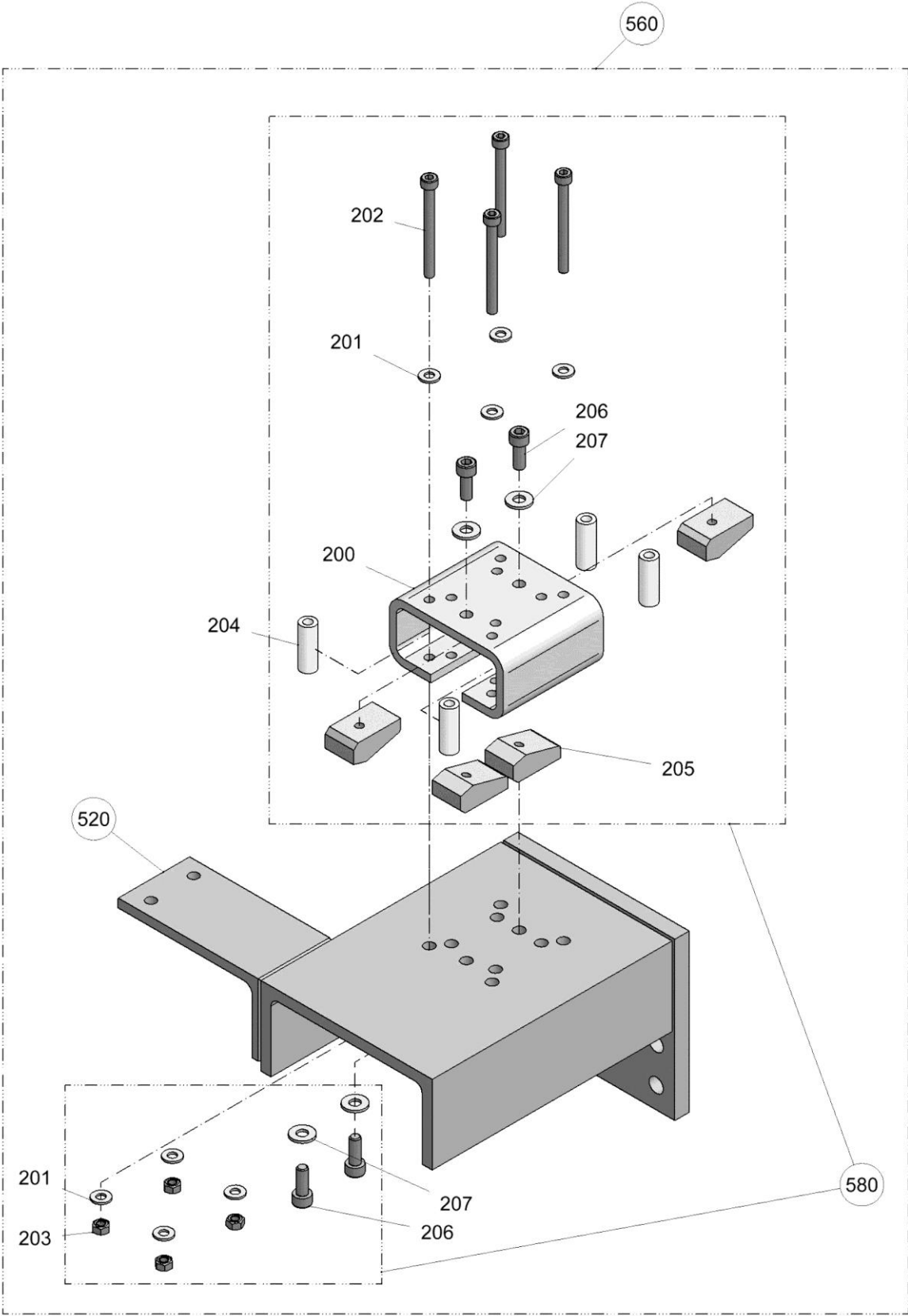


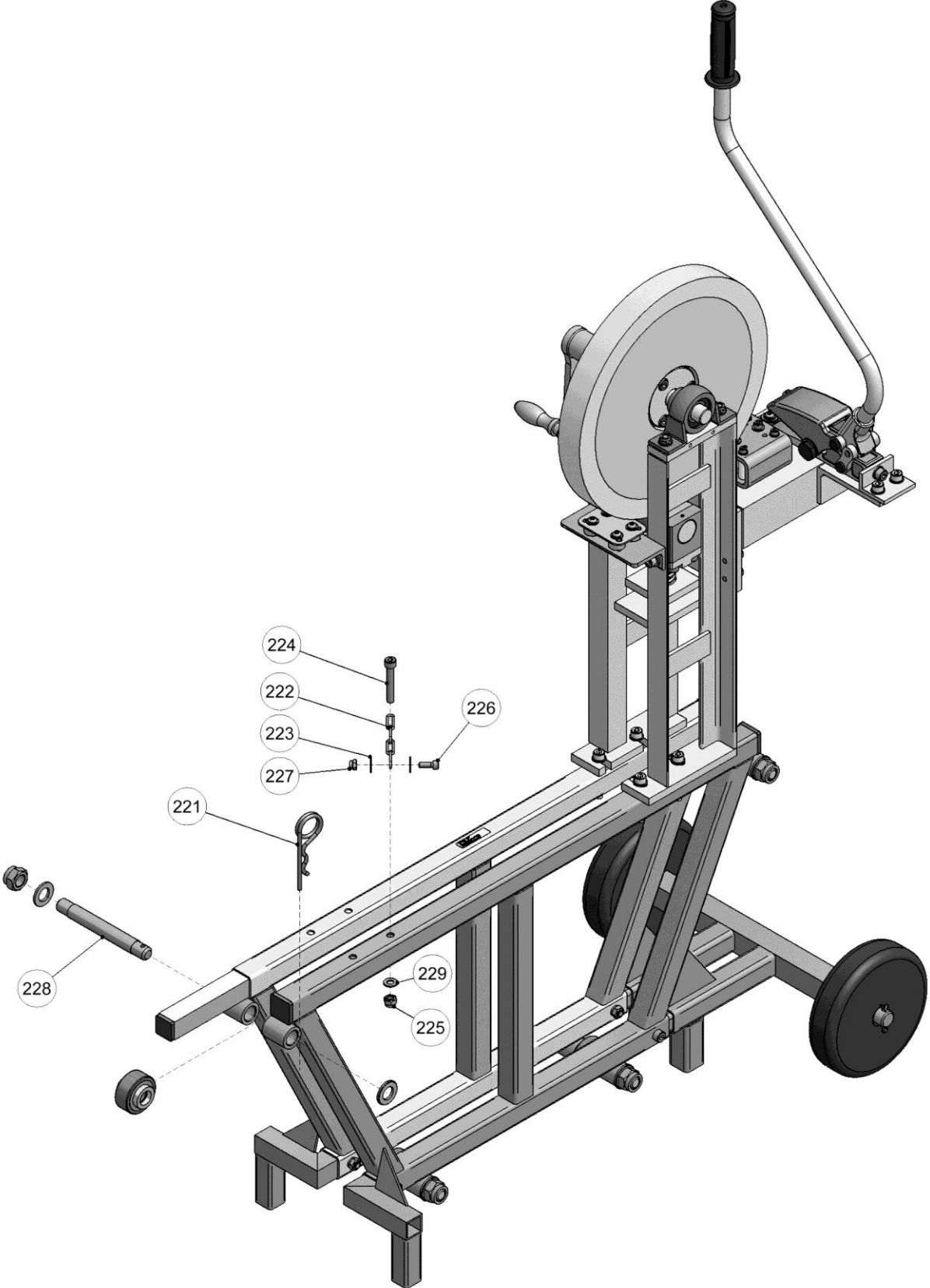


A(1:1)









10. Ersatzteilliste / spare parts list / list des pièces de rechange

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
1	Rahmen kompl.	Frame, compl.	Cadre, compl.	2	
3	Achse	Axle	Arbre	3	
4	Scheibe – Ø17	Disc – Ø17	Disque – Ø17	8	
5	Mutter - M16	nut - M16	Écrou - M16	8	
6	Distanzring	Distance ring	Bague d'écartement	8	
7	Deckscheibe	Cover disc	Plateau de recouvrement	8	
8	Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement rainure à billes	4	
9	Fuß, rechts kompl.	Foot, right	Pied, droit	1	
10	Fuß, links kompl.	Foot, left	Pied, gauche	1	
11	Rollenachse kompl.	Roller axis, complete	Essieu à rouleaux	1	
13	Griffhebel kompl.	Handle lever	Levier à poignée, complet	1	
14	Fußkappe 25	Foot cap 25	Bouchon d'extrémité 25	1	
15	Fußkappe 30	Foot cap 30	Bouchon d'extrémité 30	3	
16	Schraube - M8x40	Screw - M8x40	Vis - M8x40	4	
17	Federring – Ø 8	Spring lock washer - Ø 8	Rondelle ressort - Ø 8	4	
18	Mutter M8	nut - M8	Écrou - M8	4	
19	Splint – Ø4x28	Cotter pin - Ø4x28	Goupille - Ø4x28	2	
20	Vollgummirad	Solid rubber wheel	Rou	2	
21	Typenschild	Name plate	Plaque d'identification	1	
41	Gelenkkörper	Articulated element	Corps articulé	1	
42	Hebel	lever	Levier	1	
43	Stift - Ø8x45	pin – Ø8x45	Goupille - Ø8x45	1	
44	Abschneidmesser	Cutt-off knife	Lame de coupe	1	V
45	Haube	Hood	Capot	1	
46	Gewindebolzen	Threaded bolt	Boulon fileté	1	
47	Kronenmutter - M12x1,5	Castle nut - M12x1.5	Écrou à crénelé – M12x1,5	1	
48	Scheibe – B13	Washer – B13	Rondelle – B13	1	
49	Splint - Ø3,2x28	Cotter pin – Ø3.2 x 28	Goupille – Ø3,2 x 28	1	
50	Bundbolzen - Untermesser	Collar stud lower cutter	Boulon à collerette couteau inférieur	2	
51	Scheibe - A8,4	Washer – A8.4	Rondelle – A8,4	2	
52	Splint- Ø2x16	Cotter pin – Ø2x16	Goupille – Ø2x16	2	
54	Bundbolzen - Gelenkkörper	Collar stud articulated element	Boulon à collerette corps articulé	1	
55	Lasche	Bracket	Collerette	2	
56	Festgriff	Fixed handle	Poignée fixe	1	
57	Untermesser	Lower jaw	Matrice	1	V

V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin
R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Option ; Option ; Option

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
70	Federplatte	Spring plate	Plaque à ressort	1	
71	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	1	V
72	Grundplatte	Base plate	Plaque de montage	1	
73	Steg	Strip	Entretoise	2	
74	Schraube - M6x20	Screw - M6x20	Vis - M6x20	4	
75	Achse	Axle	Arbre	1	
76	Scheibe	Washer	Rondelle	2	V
77	Nadellager	Needle sleeve	Roulement à aiguilles	2	V
78	Führungsleiste	Guiding strip	Lardon de guidage	1	
79	Schraube - M5x12	Screw - M5x12	Vis - M5x12	2	
80	Gewindestift - M4x5	Thread pin - M4x5	Tige filetée - M4x5	2	
100	Laufgrad, kpl.	Wheel, complete	Roue, complète	1	V
110	Handkurbel	Crank handle	Manivelle	1	
120	Stehlager	Pedestal bearing	Palier à chaise	2	
130	Schraube - M8x12	Screw - M8x12	Vis - M8x12	4	
131	Mutter - M8	nut - M8	Écrou - M8	4	
140	Achse	Axle	Arbre	1	
150	Anschlussflansch	Connecting flange	Bride de raccordement	1	
155	Adapter	Adapter	Adaptateur	1	
156	Halter	Holder	Support	1	
160	Schraube - M8x22	Screw - M8x22	Vis - M8x22	7	
161	Spannhülse - Ø8x36	Dowel pin - Ø8x36	Goupille de tension - Ø8x36	1	
162	Schraube - M8x20	Screw - M8x20	Vis - M8x20	1	
163	Scheibe - Ø8	Washer - Ø8	Rondelle - Ø8	1	
164	Axialscheibe - AS0821	Axial washer - AS0821	Plaque axiale - AS0821	1	
165	Schraube - M8x12	Screw - M8x12	Vis - M8x12	4	
166	Scheibe - Ø8	Washer - Ø8	Rondelle - Ø8	8	
167	Schraube - M8x20	Screw - M8x20	Vis - M8x20	5	
170	Schraube - M10x50	Screw - M10x50	Vis - M10x50	1	
171	Mutter - M10	nut - M10	Écrou - M10	2	
172	Axialscheibe - AS1024	Axial washer - AS1024	Plaque axiale - AS1024	1	
180	Schraube - M8x55	Screw - M8x55	Vis - M8x55	4	
181	Scheibe - B8,4	Washer - B8,4	Rondelle - B8,4	4	
182	Mutter - M8	nut - M8	Écrou - M8	4	
200	Rohr	Pipe	Tube	1	
201	Scheibe - Ø5	Washer - Ø5	Rondelle - Ø5	8	
202	Schraube - M5x55	Screw - M5x55	Vis - M5x55	4	
203	Mutter - M5	nut - M5	Écrou - M5	4	
204	Distanzstück	Distance piece	Pièce d'écartement	4	

V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange **B** = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin
R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange **O** = Option ; Option ; Option

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
205	Keil	Block	bloc de guidage	4
206	Schraube - M6x16	Screw - M6x16	Vis - M6x16	4
207	Scheibe - Ø6	Washer - Ø6	Rondelle - Ø6	4
210	Haltewinkel	Retaining angle		1
211	Schraube - M8x12	Screw - M8x12	Vis - M8x12	2
212	Scheibe - Ø8	Washer - Ø8	Rondelle - Ø8	2
213	Abdeckblech	Cover plate	Plaque de couverture	1
214	Schraube - M6x20	Screw - M6x20	Vis - M6x20	4
215	Scheibe - Ø6	Washer - Ø6	Rondelle - Ø6	4
216	Laufrolle	Roller	Galet de roulement	4
217	Scheibe - 11	Washer - 11	Rondelle - 11	1
218	Scheibe - B10	Washer - B10	Rondelle - B10	1
221	Federstecker	Spring cotter pin	Fiche à ressort	1
222	Kette - 450mm	Chain - 450mm	Chaîne - 450mm	1
223	Scheibe - Ø6,4	Washer - Ø6,4	Rondelle - Ø6,4	2
224	Schraube - M8x50	Screw - M8x50	Vis - M8x50	1
225	Mutter - M8	nut - M8	Écrou - M8	1
226	Schraube - M6x16	Screw - M6x16	Vis - M6x16	1
227	Mutter - M6	nut - M6	Écrou - M6	1
228	Achse	Axle	Arbre	1
229	Scheibe - B8,4	Washer - B8,4	Rondelle - B8,4	1
230	Scheibe - Ø8	Washer - Ø8	Rondelle - Ø8	1
231	Schraube - M8x16	Screw - M8x16	Vis - M8x16	1
510	Abroller	Dispenser	dévidoir	1
520	Konsole	Console	Console	1
530	Gestell	Frame	Bloc semelle	1
540	Scheren-Oberteil	Cutter upper part	Cisaille partie supérieure	1
550	Bandschere	Strap cutter	cisaille	1
560	Konsole mit Führung	Console with guide	Console avec guidage	1
565	Führung, hinten	Guide, rear	Guidage, derrière	1
570	Rollenhalterung	Roller holding device	Support pour rouleaux	1
580	Führung	Guide	Guidage	1
590	Bandtransport	Strap feed	Transport de feuillard	1
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange B = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Option ; Option ; Option				

Bestellformular / Order form / Formulaire de commande

TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co. KG

Ersatzteilservice / Spare parts service / Service des pièces de rechange

Berliner Str. 51 – 55

D-58332 Schwelm

FAX: +49 (2336) 808-208

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
1	Rahmen kompl.			2
↑ Beispiel ↑ / ↑ Example ↑ / ↑ Exemple ↑				

Firma / Company / Société	
Kontaktperson / Contact person / Personne de contact	
Straße / Street / Rue	
PLZ, Ort / Zip code, place / Code postal, ville	
Telefon / Phone / Téléphone	
Fax, E-Mail	

Datum, Date, Date

Unterschrift, Signature, Signature

**Das TITAN
Gesamtprogramm**

**The TITAN
range of products**

**La gamme
de produits TITAN**

Umreifungsgeräte

für Stahl- und
Kunststoffband

Strapping tools

for steel and plastic strap

Appareils de cerclage

pour feuillard d'acier et plastique

**Umreifungsmaschinen
und Aggregate**

für Stahl- und
Kunststoffband

**Strapping machines and
aggregates**

for steel and plastic strap

Machines et têtes de cerclage

Pour feuillard d'acier et plastique

Ballenumreifungssysteme

für Stahl- und
Kunststoffband

Baling systems

for steel and plastic strap

Systèmes de cerclage de balles

Pour feuillard d'acier et plastique

Crimpsysteme

Crimp systems

Systèmes crimp

Stanzverbinder

Strip joining devices

Système d'agrafage de bobines

Verpackungsband

aus Stahl- und
Kunststoffband

Strapping

Steel and plastic strap

Feuillard d'emballage

Acier et plastique

Verschluss Hülsen

Seals

Chapes

Zubehör

Accessories

Accessoires

TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co. KG
Postfach 440, 58317 Schwelm
Berliner Straße 51-55, 58332 Schwelm
Telefon: +49 (0) 23 36 / 8 08-0
Telefax: +49 (0) 23 36 / 8 08-208
E-Mail: info@titan-schwelm.de
www.titan-schwelm.de

Technische Änderungen vorbehalten
Subject to technical alterations
Sous réserve de modifications techniques